FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU C

Province Quebec — District No. 180 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 16 — {in / dans} St. Antoine (Montreal) — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 3 — 1101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} — June 10

| Lines. Lignes. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State when person is employed by the week, month or year, or by piece work, or if working on own account. Mentionner si la personne est employée à la semaine, au mois ou à l'année, ou à la pièce, ou si elle travaille à son propre compte. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou à un métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other than chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois ou des affaires autres que l'emploi principal. | Rate of earnings per hour when working by the hour—Cents. Taux du gain par heure lorsque l'on travaille à l'heure—Cents. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can the person speak English or French. Cette personne peut-elle parler anglais ou français. | Specify each origin. Spécifier chaque origine. Illiterate. Illettré. | INFIRMITIES. Specify each infirmity from which the person is suffering. INFIRMITÉS. Spécifier chaque infirmité dont souffre la personne. Deaf. Sourd. | Blind. Aveugle. | Insane. Aliéné. | Idiotic. Idiot. | Imbecile or feeble-minded. Imbécile ou faible d'esprit. | Epileptic. Épileptique. | Crippled. Estropié. | Tuberculous. Tuberculeux. | Other infirmity. Autre infirmité. |
|---|---|---